

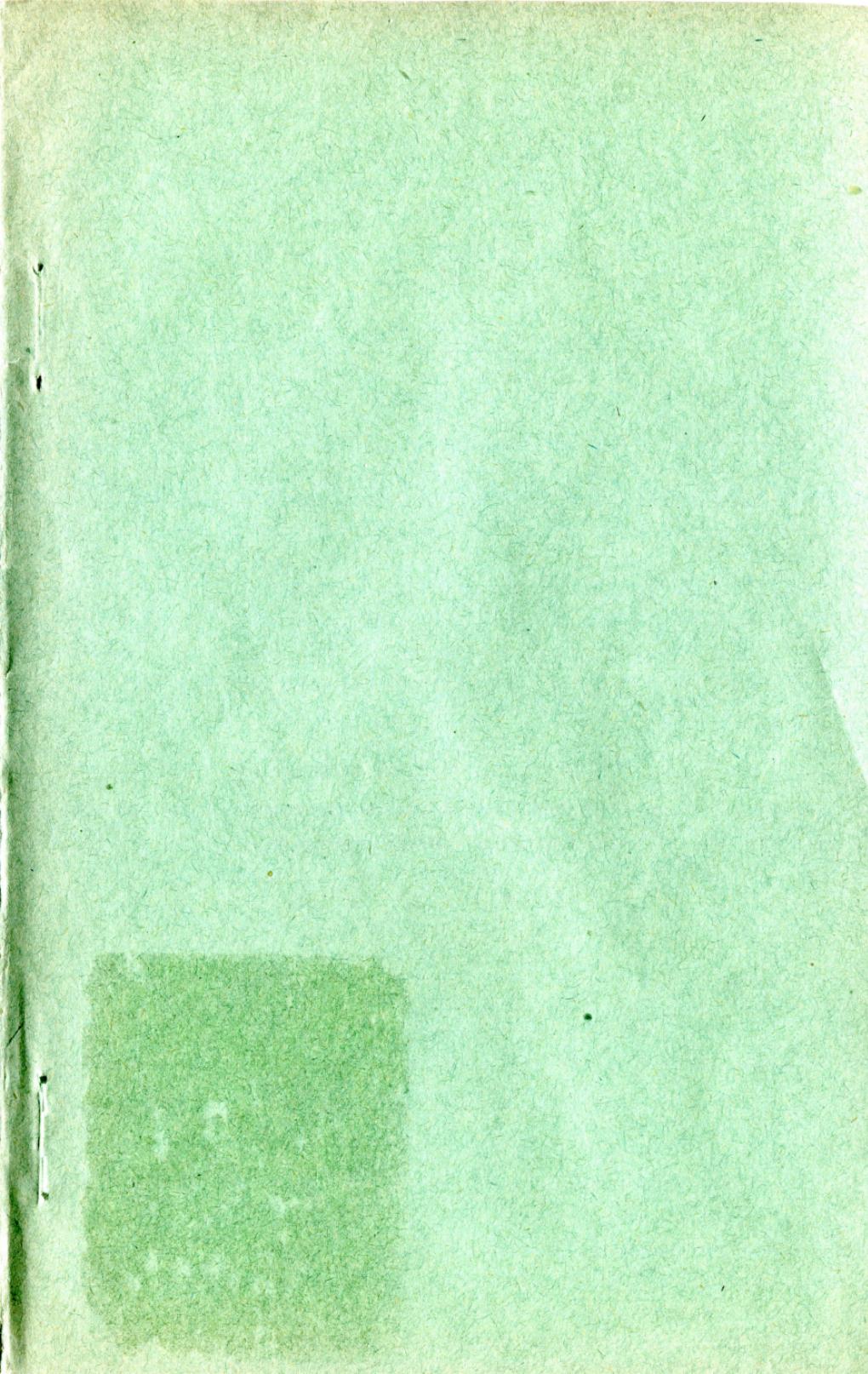
مسيح

باره سيد يس مقدس كتاب
لاردا كلakan پيغميرليك
سوزلار



كاشغر شهر يده سوقيان فويينك تاذك ذينك
باسمه خاند سيدة باسيلدى

١٩٣١



مسيح

باره سيدين مقدس كتاب لاردا گلکان پيغمبر ليك
سوزلار

عيسى مسيح ذينك باره سيدين پيغمبر ليك سوزلار
اذچيل شريفة او - و يميز ليڪ تو رات و زور عيسى
مسيح دين اوزون وقت ايلکاري گلکان بولسه هم شو كتاب
لاردا مسيح ذينك باره سيدين تولا خبر بار دور خداغه هر
درسه اشکارا در خواه او تکان خواه حاضر بار خواه کلا
دورغان واقعه لار بولسه همه سى ذى قيام او خشن آش روشن
بيهيل دور اذينك اوچون عيسى مسيح بسو رذیاغه کلماسده
 المقدس پيغمبر لار ذينك واسطه سى بيلان اذينك باره سيدين
خبر د - رب دور .

خدا آدم بيلان حوا نى پاك يراقيب عدن ديدان
با غذى اولارغه بردى - و ذينك باره سيدا كتاب تکويم - من
ایكىنىچى فصل اون بشەنچى آيتى ده پتىواب دور كە و رب
خدا آدم غە ام - قىلىپ ايتى : با - دا - كى جمیع درخت
لار دين خوالا غاذينك نى يكايىسن اما يىخشىلىق و يەنانلىق

نی بیلدور اد ورغان علم درختیدین یماکیل چونکه اندینک
 دین یکان کوندینکده جزما اوپرسن. لیکن شیطان بیلان
 ذینک صورتیده بولوب خدا منع قیلغان میوه دین یکالی
 اولادی الدادی اطاعت سرلیکی بیلان اولار کناه کار بولوب
 بهشت با غیدین چیقاریلدی خدا شیطان فی لعنت قیلیب
 اذکاریتی من سندینک بیلان خاذون اراسیغه و سندینک
 نسلینک بیلان خاتون ذینک نسلی اراسیغه روشن پیکیلیمک
 سالور من و اول سندینک باشیدنک فی دبساب ینکجیلور من
 اذینک تاپانی فی چاقار من بو سوز ذینک معنه سی شوکه
 خاتون ذینک یعنی حوانینک نسلیدین شیطان غه غالب
 دولاد ورغان بر قوتقارغوجی قوغولا در اول سوز عیسی
 مسیح ره بجا کلدي اول باکرد قیز حضرت مریم دین
 قوغولاوب قوتقارغوجی بولوب او ز خلقی فی کنادا لاریدین
 آزاد قیلدور موذینک بیلان شیطان ذینک باشی فی ینکجیب
 دور لیکن کامل قوتقارغوجی بولمه اف اوچون رفح قارقیب
 دارد اوله ساکی لازم ایدی بو دردنی یمان آدم لار اذکار
 ینکوزدی شیطان اذینک تاپانی فی چاقانی شو ایردی
 خدا تعیین قیلغان وقتیدا شو واقعه بجا کلدي.
 حضرت آدم دین تاخمیناً ایکی مینک یلدین کین
 خدا ابراهیم غه وعده قیلیب ایتی سندینک اولادین کدین

یەرداکى بىارچە قبىلەلار مباركلىيک تاپىارلار بۇ سوز بىيلان خدا معلوم قىيلدىكە وعدە قىيلىغۇغان قوتقارغۇچى ابراهيم ذىينك اىيکى اوغلۇ بار ايمدى يىعنى اسماعيل بىيلان اسحاق اسماعيل كىنيركى ذىينك اوغلۇ امما اسحاق ابراهيم ذىينك خاتونى سارا ذىينك اوغلۇ ايدى دى خدا وعدە قىيلغان قوتقارغۇچى قايسى ذىينك اولار يىدىن خدا وعدە قىيلغان قوتقارغۇچى كىلماكچى ايدى دىب سورساق تورات دە ئىيىمن ايتىليلىب دور.

خدا ابراهيم غە ايتتى : بىتكىقىق خاتونىك سارا سنكى بىر اوغول توغار و سن انىكا اسحاق ات قوبىارىن و من اذىينك بىيلان اذىينكدىن كىين اذىينك اولادى بىيلان عهديملىكى بىر عهد اوچون قوتقا توورەن و اسماعيل بولسىد دعايانىكى انكلادىم منا من انى بىر كىتلادىم و انى اوزوغلۇف قىليلىب ذھايىت تولا قىيلورەن اذىينكدىيەن اون اىيکى امىيەز توزادور و من انى چۈنكى بىر قوم قىيلورەن امما سارا كىلادورغان يىل بۇ وقتدا توغولادورغان اسحاق بىيلان عهديملىكى قوتقا توورەن (كتاب تکويمىن ۱۷ - ۲۱ بۇ سوزلار ايتىليلىب دور.)

اندىن كىين خدا ابراهيم غە قىيلغان وعدەنى

اسـحـقـهـ توـخـتـاـقـيـبـ ايـتـىـ سـنـيـنـكـ اوـلـادـيـنـكـدـيـنـ
 يـرـدـاـكـىـ هـمـهـ طـائـفـهـلـارـ مـبـارـكـلـيـكـ قـاـپـارـلـارـ.
 اـنـدـيـنـ كـيـنـ اـسـحـقـنـيـنـكـ اوـغـلـىـ يـقـوـبـ غـهـ وـعـدـهـ سـىـ فـىـ
 توـخـتـاـقـيـبـ اـذـكـاـ هـمـ اـيـتـىـ وـ سـنـدـيـنـ وـ سـنـيـنـكـ اوـلـادـيـنـكـرـيـنـ
 يـرـدـاـكـىـ دـارـچـهـ قـبـيلـهـلـارـ مـبـارـكـلـيـكـ قـاـپـارـلـارـ بـوـ سـوـزـلـارـىـ
 تـفـتـيـشـ قـيـلـيـبـ كـورـسـاـكـ حـضـرـتـ مـحـمـدـ خـداـ وـعـدـهـ قـيـلـغـانـ
 قـوـقـقـارـغـوـچـىـ بـوـلـامـدـورـدـيـبـ سـوـرـاـرـمـيـزـ اوـلـ اـسـمـاعـيـلـ نـيـنـكـ
 اوـلـادـيـدـيـنـ توـغـولـدـىـ اـيـمـاسـ موـلـيـكـ حـضـرـتـ عـيـسـىـ
 مـسـيـحـ اـسـحـقـنـيـنـكـ اوـلـادـيـدـيـنـ توـغـولـدـىـ حـضـرـتـ يـعـقـوبـ
 نـيـنـكـ اوـنـ اـيـكـىـ اوـغـلـىـ بـارـ اـيـرـدـىـ بـرـىـ نـيـنـكـ اـتـىـ يـهـوـدـاـ
 اـيـرـدـىـ خـداـ قـوـقـقـارـغـوـچـىـ نـيـنـكـ بـارـ سـيـداـ قـيـلـغـانـ وـعـدـهـ
 اـنـيـنـكـ نـسـلـيـكـاـ توـخـتـاـقـيـلـىـدـىـ

حـضـرـتـ اـبـرـاهـيـمـ دـيـنـ تـلـكـمـيـنـاـ بـرـ مـيـنـكـ يـلـدـيـنـ كـيـنـ
 حـضـرـتـ دـاوـدـ يـهـوـرـ اـنـيـنـكـ نـسـلـيـدـيـنـ مـوـجـوـدـ بـوـلـدـىـ
 خـدـاـنـيـنـكـ وـعـدـهـ سـىـ اـنـكـاـ وـ اـنـيـنـكـ اوـلـادـيـغـهـ توـخـتـاـقـيـلـىـدـىـ
 اـنـيـنـكـ اوـچـونـ عـيـسـىـ مـسـيـحـ اـبـنـ دـاوـدـ اـقـاـنـوـرـ كـلـادـورـغـانـ
 قـوـقـقـارـغـوـچـىـ دـاوـدـيـنـكـ شـهـرـىـ بـيـتـ لـحـمـدـهـ توـغـولـادـورـ دـيـبـ
 مـيـلـخـاـ پـيـغـمـبـرـكـ الـهـامـ كـلـدـيـكـهـ لـيـكـنـ سـنـ اـىـ بـيـتـ لـحـمـ اـفـرـانـاـ
 يـهـوـدـاـ اـمـيـرـلـارـىـ نـيـنـكـ اـرـاسـيـداـ كـچـيـكـ بـولـسـاـنـكـ هـمـ
 قـوـمـيـمـ اـسـرـائـيـلـداـ سـلـطـنـتـ قـيـلـادـورـغـانـ اـمـيـزـ سـنـدـيـنـ چـيـقارـ

(میخا پیغمبر ذینک کتابی بشنحی فصل ایکنهجی آیت ده)
 ش-و پیغمبر لیک سوز کا ه-وافق انجیل شریفده
 روشن پوتولوب دور که حضرت عیسی مسیح بیت لحم
 شهریده توغولدی انجیل لوقا شریف ایکنهجی فصل
 اوذونجی آیت دین اون ایکنهجی آیت غچچه پوتولوب دور که و
 فرشته پاشه چیلار غه ایتی قورقمازکلار چونکه منا من
 سیزلا رکا همه قوم لار غه بولادورغان چوندک در خوشلوق نی
 بشارت قیلور من چونکه بو کون داود ذینک شهریده
 سیزلا رکا در توقا زغوجی توغولدی و اول عیسی مسیح دور.
 حضرت داود اوزی بیت لحم ده توغولغان اوچ-ون
 اول شهر داود ذینک شهری آتساد-غان دور.
 حضرت عیسی مسیح توغولما سدین بته سکریوز یل
 ایلکاری مسیح ذینک توغولوشی باره سیده اشعبا پیغمبر کا
 الهام کلديکه خداوند اوزی سنکا در علامت برو منا
 بر باکیره قیز حامله بولوب بر او غول توغار و انکا عمانویل
 ات قویار (عما-و-عیل ذینک معنه سی خدا بیز ذینک
 بیله دور) بو پیغمبر لیک سوز ذینک بحـا کلیشی فی انجیل
 شریفده کورود میز انجیل منی ذینک اولقی فصل اون
 سکرذنجی آیت دین قارقیب مسیح توغولوشی ذینک بیانی
 بار دور شونداغ بولدیکه اذینک اذناسی مردم یوسف غه

وعده قيمته بغير دينار و اولار بـ ٢٠ يرده بـ ١٥٠ ميلدينار
ایلسکاری حضرت مريم روح القدس بـ ٣٠ هامله
بولغان تاپي ميلدي.

اشعیما ذینک سکتابیدا (۳۵ : ۲ - ۴) پتوالوب دور که
مسیح تولا مسحه قیلادور شونداغ پتوالوب دور اول
کلیب سنی قوتقازادور اول وقت کورلارذینک کورلاری
اچیلادور و کاسلازینک غولاق لاری اذکلایدور اول وقت
ذوکور آدم بر بوغادیک یوکورادور و کاجه ذینک تلمی اچیلیب
شعر او قویدور چونکه بیابان دین سولاز چیقار و چولده
شاقر امالار پیدا بولورلار بو پیغمبریک سوزلار ذینک بخوا
کلیشی فی اذکیلدہ کورورمیز اذکیمل متی ۴: ۲۳ و نجی
آیت ده کلیب دور و اول بارچه جلیلیه ده یورووب عبادت
خانه لار پیده تعلیم بزیب پار شاه لیق ذینک خوش خبر یعنی
عظ ایتیب قوم دا کی هر اغريقی و هر ضعیفی ساقایت نور
ایزدی و اذینک شهرتی بارچه سورنگه کا چیقتی و همه اغريق
تار تقاضلارنی هر قسم کسل لیک کا و درد لار کا مبتلا بولغا ذلاری
و سر اذکلارنی و قوتقا غایق لارنی و اود رانلارنی اذینک الدیغه
کلمه توردیلار و اولارنی ساقایتی و جلیلیه دین و دغا پولیس
دین و اوروشلیم دین و یهودیه دین و اردن ذینک اول
یاذید دین تولا خلق اذکا ایم کاشتی . ینه اذکیمل متی اون

بىشىمەجى خىصل اوچۇزۇنىڭى و اوچۇزىرىزىنجى آيىت دە پۇقۇلوب
دۇر كە و تولا خلق تو كورلارنى و كورلارنى و كاچە لارنى و
چولاق لارنى و باشقە تولا لارنى اوران لارى بىرلاه ئىينىك الدىيغە
كىلتۈرۈپ اولارنى عىسى ئىينىك پۇقلارى ئىينىك الدىيغە
قاشلا دىيلار و اول اولارنى ساقايىتى شۇنداغ كە خلق
كاكچەلار ئىينىك كې قىىلغانىنى و چولاق لارنى ئىينىك ساق
بىولغانىنى و تو كورلار ئىينىك مادىكغانىنى و كورلار ئىينىك كوركاخانى
كۈرۈپ اسرائىيل ئىينىك خدایيغە حەمد ايتىيلار.

اشعیما پیغمبر ذینک کتابیدا الیک او چون تجھی غسلدا
مسیح ذینک رذخ قارقیلاب اولاد ور غانی ذینک بارہ سیدا
پیغمبر لیک سوز باردو: اذینک الدیدا کوچت دیک و قوروق
یرد اکی یلدیز دین کوکلاکان نوتھ دیک او ندی اذینک
ھیمنتی و جمالی یوق ایردی و بیز اذکا قایلا غاذدا اذینکدا
بیز خوش کوراد ور غان کور ور نوشی یوق ایردی اول
تحقیقیز قیلیینیب آدم لار دین د قیلیین غان دور درد ذینک
کشی سی والم بیلان الفت ایردی و بیز اذینک دین
یوز و میزی یاش ور اداد ور غان آدم دیک ایردی تحقیقیز قیلیین دی
و بیز افی اعتبار قیلماد وق — — — ظلم قیلیینیب
زمیت زمارتی و اغزینی اچمادی بوغور لاذغ افی
کلت ور اداد ور غان بر قوزیدیک و قیر ققوچی ذینک الدیدا

شــوک تــوراد و رــغان قــویدــیک اــغــرــبــیــنــی اــچــمــادــی اــولــ ظــلــمــ
بــدــلــیــدــیــن و حــکــمــدــیــن کــوــقــارــیــلــدــی و اــنــیــنــکــ
نــســلــیــنــیــ کــیــمــ بــیــانــ قــیــلــاــدــوــرــ چــونــکــهــ اــولــ حــیــاتــ لــارــفــینــکــ
یــوــرــتــیــلــیــنــ کــلــدــیــ قــوــمــیــمــ نــیــنــکــ تــحــاــوــزــیــ (عــصــیــانــیــ)
اوــجــونــ اوــرــوــلــدــیــ قــبــرــیــ فــاســقــلــارــ اــرــاســیدــاــ بــوــلــدــیــ اوــلــوــمــیدــهــ
بــایــ بــیــلــانــ تــاــپــیــلــدــیــ .

دو پــیــغــمــبــرــلــیــکــ ســوــزــلــارــ عــیــســیــ مــســیــحــدــهــ بــجــاــ کــلــدــیــ
بــهــوــدــیــلــاــرــذــینــکــ چــونــکــلــارــیــ اــنــیــ بــیــانــ کــوــرــوــبــ خــوارــ قــیــلــیــبــ
پــیــلــاــطــوــســ دــیــکــانــ رــوــمــالــیــقــ وــالــیــ نــیــنــکــ الــدــیــغــهــ کــلــتــوــرــدــیــ
پــیــلــاــطــوــســ اــنــیــ اوــرــوــرــوــبــ دــارــغــهــ تــارــتــوــرــدــیــ دــوــقــعــهــ لــارــذــکــیــلــدــهــ
روــشــنــ بــیــانــ قــیــلــیــیــبــ دورــ اــذــکــیــلــنــیــنــکــ بــشــقــهــ باــشــقــهــ بــیرــ
لــارــیــدــهــ اــنــیــنــکــ رــنــجــ تــارــقــیــبــ اوــلــکــانــیــ نــیــنــکــ خــبــرــیــ بــرــیــلــیــبــ دورــ
زــبــورــدــاــ هــمــ اــنــیــنــکــ زــدــمــتــ تــارــتــادــ وــرــغــانــیــ بــارــســیــدــهــ پــیــغــمــبــرــلــیــکــ
ســوــزــ بــارــدــوــرــ مــثــلــاــ قــرــقــ فــرــخــیــ مــزــمــوــرــنــیــنــکــ تــوــقــوــزــوــذــخــیــ آــیــقــدــهــ
پــتــوــلــوــبــ دــوــرــکــهــ آــرــیــ ذــاــنــیــمــ ذــیــ بــیــکــانــ منــ اــعــتــمــادــ قــیــلــغــانــ
اوــزــیــقــیــنــ دــوــســتــوــمــ تــاــپــاــذــیــ فــیــ مــنــیــنــکــ صــدــیــمــ غــهــ کــوــقــارــیــبــ دورــ دــوــ بوــ
ســوــزــ عــیــســیــ مــســیــحــ اوــزــ شــاــکــرــدــیــ اــنــیــ دــوــشــمــنــ لــارــکــ تــوــتــوــبــ
بــرــکــاــذــدــهــ بــجــاــ کــلــدــیــ زــکــرــیــاــ پــیــغــمــبــرــ ذــیــنــکــ کــتــابــیــ اوــنــ بــرــخــیــ
فــصــلــ اوــنــ اوــچــوــنــجــیــ اــیــتــدــهــ وــارــمــیــاــ پــیــغــمــبــرــ ذــیــنــکــ کــتــابــیــ اوــنــ
تــوــقــوــزــوــنــجــیــ فــصــلــدــهــ اــولــ تــوــتــوــبــ بــرــاــدــ وــرــغانــ اــوــقــوــزــ پــارــچــهــ کــمــوــشــ

نى خدانىينك بىتىكىقا تاشلانىب خىدانىچىغە بىرىلكان
باۋار سىمىدىن سوز بازار.

بو سوزذىڭ بىجا كلىمېشى نى اذىجىيل متى يكىرمە يېتىنچى
فصلدە توۋ توۋنۇچى آيتدىن توۋ توۋنۇچى آيتغۇچە كورامىز.
يىنة يكىرمە اىكەنچى مەزمۇردا بىرنىچى آيت يېتىنچى
آيت و سکەنچى آيتدا و اون التەنچى آيتدىن اوون توۋ توۋنۇچى
آيتغۇچە كلىپ دور: اى خدايم اى خدايم نەمە اوچۇن
منى تىرك قىىلىپ سى منى كوركانلارنىڭ ھەممەسى مەسخىرە
قىىلىپ كولادور باشى في لىنكشاتىپ ايتتىملار اوزونىڭ في خدا
و زىدكا تاپاشورغىل اول انى قوققا زاسون انىكىدىن سوپىونكائى في
كۈرۈپ اول انى خلاص قىىلسون يىمان ئىملىغۇچىلارنىڭ
جماعتى منى قورشاپ دور قوللاريمى و پوتلارىمى قىشىتىملار
كىيمىمەن ارالارىدا تقسيم قىىلىپ لىباسىم نىنەك اوستىكىقا قىرغۇ
سالبورلار. اتىميش توۋ توۋنۇچى مەزمۇر يكىرمە بىرنىچى آيتدا
كلىپ دور: يىما كىيم اوچۇن مەنكا اوت بىرىپ قىشىنەلىكىمە سىئەر كە
ايچىكالى بىرور اىرىدىلار و اشىعىا زىيەنەك كتابىي الېكەنچى غىصل
التەنچى آيتدا: اوچامنى منى او رغانىلار رغە و اينكاكلا رىم فى سقالىم
في يولغا زىلار رغە او زودىم يوزوم فى حقارت و نفترت دىن ياشور مادىم
اذىجىيل متى يكىرمە يېتىنچى فصل يكىرمە يېتىنچى آيتدىن
قرف اوچۇنچى آيتغۇچە او قوساق كورور مىزىكە پىغمەبىرلىك

سوزلارى حضرت عيسى مسيح دة باشقا كىلىدى يېلاتطوس
 عيسى مسيح في اوردوردى انىنك سپاهلارى تىكىندىين تاھىھ
 اوخشاش دردرسه ياساب باشىغە كىيد ورۇب اذكا درقىل چىان
 يايپىب انىنك الديدا قىز بوكوب السلام اي يېھودىلارنىڭ
 پادشاهى دېب مىسلىرى قىلىيىب اذكا توکوزوب باشىغە اوردىلار
 اذلىين غزل چىان في سالدۇرۇب انى دارغە قارقىيلازو پولدىين
 اوئادورغاڭلار باشلارىنى لەكشاتىيىب انى حقارات قىلىيىب
 سن این الله بولساڭىن داردىين توشكىم دېب ايتىلار و
 امام لا رىننك چونكىلارى و خلقنىڭ شىميخ لارى انى مىسلىرى
 قىلىيىب ايتىلار: باشقەلارنى قوققا زادى اورىنى قوققا زمايدۇر و
 سپاهلارىم انى مىسلىرى قىلىيىب ايكىيىن لارىنى تقسىم قىلىيىب
 لىباسى ئىننك اوستىيىكا قىرعە سالدىلار.
 زىورىدە و اشىعىا پەغمەن ئىننك كىتابىدا اولادورغان و
 قىيرىلىيىب قويىادورغان بارەسىدىين سوزلار باردىز زىور اون
 التىڭىچى مەزمۇر اوژۇنچى آپىت دە و اون بىردىچى آپىت دە كلىيىب
 دۈركە چونكە جادىم فى عالم بىر زىخە قويىوب درەناس سن و يَا
 مقدىسىنىڭ كا جاھانى گۈزەمىاپىسن خوشلۇق لارنىڭ تىمامى
 سەننەنك حضورىنىڭكە دۈلۈز سەننەنك اوڭىك قۇلۇنچىدا
 سۈيۈدۈش ايدىغىچە دا
 زىور اذەيدىشنىڭىچى مەزمۇر اون سەكتىنچى آپىت دە كلىيىب دۈرە
 ئەلماپەشمەنلىكىن ئەلماپەشمەنلىكىن

سَكَنْ اِيْكِيْرَكَاهْ چِيقِيتْ سَنْ اسِيرَلَارْ الِيْبْ سَنْ آدَمْ لَارْ
 اِرَاسِيدِينْ هَدِيَهْ قِبُولْ قِيمِيلِيْبْ سَنْ آرِيْمْ عَاصِيَلَارْ دِينْ
 تاَكَهْ رَبْ خَدَا اِنْدَا سَاكَنْ بَوْلَغَاهْ
 اَشْعِيَهْ پِيْغَمْبَرْ دِينِكْ كَتَابِيْلَهْ اِلِيْكْ اوْجَوْذَجِيْ فَصِلْ
 اوْنْ جَزَّاجِيْ اِيْتَدَهْ وَاوْنْ اِيْكَنْجِيْ اِيْتَدَهْ كَلِيْبَدَهْ دَوْرَهْ عَارِلْ
 بَهْدَهْ ۸م اوْزْ دِيلِيْشِيْ بَرْلَهْ قَوْلَالَهْ عَادِلْ قِيمِيلُورْ جَوْنَكَهْ اُولَارِ دِينِكْ
 كَنَاهْ لَارِيَهْ اوْلَهْ كَوْفَارُورْ اَذِيْنِكْ اوْجَوْنْ اَذِيْنِكْ ذَصِيَّهْ سَيِّيْفِيْ
 اوْلَوْغَلَارْ بِيلَانْ بِزُورْ مَنْ وَاوْلَهْ جَوْنَكَلَارْ بِيلَانْ اوْلَجَهْ تَقْسِيمْ
 قِيمِيلُورْ جَوْنَكَهْ اوْلَهْ جَانِيَهْ اوْلَوْمَ كَهْ دَهْ دِيلِيْدَهْ وَاوْلَهْ تَجْهاَوْزْ
 قِيمِيلُغُوْجِيلَارْ بِيلَانْ سَادَلَدِيْ اوْلَهْ قَوْلَالَارِ دِينِكْ كَنَاهِيَهْ
 كَوْتَارِيَهْ تَجْهاَوْزْ قِيمِيلُغُوْجِيلَارْ اوْجَوْنْ شَفَاعَتْ قِيمِيلِيَهْ
 اَذِكِيَّلْ شَرِيْفَهْ كَوْرَوْرَهِيْرَكَهْ دَضَرَتْ عَيْسَى مَسِيحِيْ
 اوْلَوْبَرْ دَهْ قِيمِيلِيَهْ اوْجَوْذَجِيْ كَوْنَدَهْ كَتَابْ لَارِ دِينِكْ سَوْلَارِيَكَا
 مَوْافِقْ دِيْرِ دِيلِيَهْ قَوْلَهْتَهْ رَسُولْ لَارِ دِينِكْ اِيْشَ لَارِيْ اوْلَقِيْ
 فَصِلَدَهْ كَلِيْبَدَهْ دَوْرَهْ اوْلَهْ رَحْمَتْ قَارَنْ قَادِدِينْ كَيِّنْ قَرْفَ كَرْنَ
 اوْلَارَغَهْ كَوْرَوْنَوبْ خَدَا دِينِكْ پَارْ شَاهِ لَيْقِيَهْ ذَسِيَّتِيْ بَوْلَغَانْ
 ذَرَسَهْ لَارِ دِينِكْ بَارَهْ سَيِّدَهْ اَكَبْ قِيمِيلِيَهْ قَوْلَهْ دَلِيلَلَارْ بِيلَانْ اوْزِيْ
 فَيْ اوْلَارَغَهْ قَيْرِيَهْ كَوْرَسَاتِيْ وَاوْلَهْ اوْلَارْ بِيلَانْ بَوْلَغَانْدا اوْلَارْ
 غَهْ اَمَرْ قِيمِيلِيَهْ اوْرَشَلِيمِينْ يَرَاقْ بَارَهَهَايْ اَقَادِينِكْ مَنَدِينْ
 اَنْكَلَاغَانِيَنِكِيَّهْ وَعَدَهْ سَيِّدَهْ مَنْتَظَرْ بَوْلَوْنَكَلَارْ چَوْنَكَهْ يَاحَمِيْ سَوْ

بیلان یعمید بردی لیکن تولا کوئنلار او تماسدین سیزلا
 روح القدس بوله تعیید الور سیزلاز پس او لار یوغلاشقاندا
 اذینکدین سوراب ایتیلار ای خداوند اسرائیله پادشاه لیق
 نی شو و قتیمده ثابت قیلمورسن مو او لار غه ایتی : اقا او ز قدر تیمده
 قویغان وقت لاری و زمانه لاری بیلماک سیزلاز کا کراک ایماس
 لیکن روح القدس اوستونکیمک کلکاذدہ سیزلاز قدرت تایپب
 او رشدمده بارچه یهودیه ده سامرده ویرذینک باشدلا بیغچه
 منکا کواه لار بولور سیزلاز و اول مونی ایتیم او لار قایلا غاذد
 ایکیمک کوتاریلدی و بربولوت او لار ذینک کوزلاریدین اف الدی .
 انجیل لوفا یکرمہ تور تو نکی فصل الیکنچی و
 الیک بزرگی آیت لاره کلیم دوره : و اولارنی قاشقاری بیت عنیا
 غچه چیقاریب او ز قول لارینی کوتاریب اولارنی مبارکلادی و
 او لارنی مبارکلاده او لار دین آیریلدی . پس عیسی مسیح ذینک
 قوغلوشی معجزه لاری رفع رحمت لاری او لوب قریلیب قویقانی
 و آسمانیغه چیقانی باره سیدین مقدس پیغمبر لار ذینک واسطه
 سی بیلان ایلکاری خبر بربیب ایردی پیغمبر لیک ذینک
 همه سی اذینکده بجا کلددی .

ایمدى حضرت عیسی مسیح ذینک او لو غلو قی
 باره سیدین پیغمبر لار ذینک کتاب لاریغه کلکان بزرگه سوز
 نی کوز امیز میخا پیغمبر ذینک کتابیدا بشنچی فصل ایکنچی

آیت ده خدا معلوم قیلیب دور که مسیح ذینک چیقیشی قدم
دین و ازل دین دور چونکه عیسی مسیح مریم دین تو
غولغاندا بتو دنیاغه کلکانی بیلان شو وقتی دین ایلکاری
اسمازدا خدا ذینک حضور یده بار ایردی .

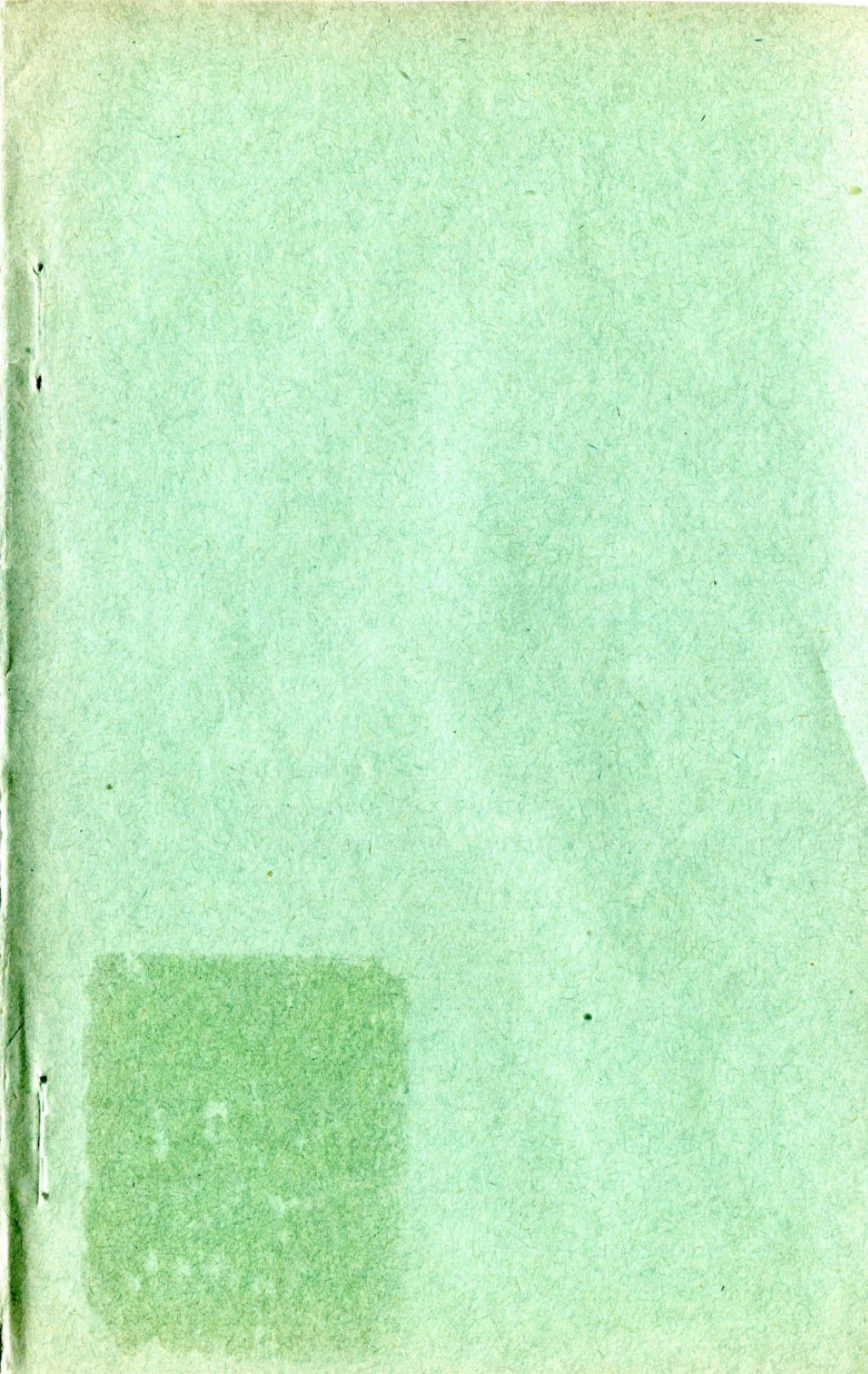
اذجیل یوحنا ذینک اوّلی فصل غه قایلا غیل . حضرت
عیسی مسیح باشقة آدم لاردیک بو دنیاغه کلکان ایماس
اذینک اوچون اول مقدس کتاب لارده این اللہ تم اذانیب دور
ذچوک که زبوردا ایکه اجی فصل یتنجی آیت ده کلیب دور که
سن هنینک اوغلوم دور سن خدا نی تو زوییدور غافلار ذینک
همه سی بیلادور که بتو سوز قمام روحانی معنه سیده دور و هر
کیه ز جسمانی معنه سیده بیلینمایدور ذچوک که اذجیل لوقا
برنجی فصل یکمه التندیجی آیت دین او قوز بشندیجی آیت لارده
کلیب دور که و التندیجی آیدا جبرائیل فرشته خداد دین
جلیلیه ذینک ذا صرعت دیکان بر شهریکا بیت داود دین
یوسف اقلیق بر کشیکا وعده قیلینگان بر باکره قیز ذینک
الدیغه ایباریلدی و اول باکره قیز ذینک اسمی مریم ایردی و
فرشته اذینک الدیغه کیمیریب ایتی : سلام سنکا ای مرحمت
تاپیان خدا وند سنینک بیلله در و اول اذینک سوزی دین قولا
بی ارام بولوب بو سلام نمه بولور دیب فکر قیلدی و فرشته
اذکا ایتی ای مریم قور قما غیل چونکه سن خدا ذینک الدیدا
مرحمت تاپتینک و منا سن رحمینکده حامله بولوب بر

اوغول توغار سن و اذىتك ائىدى عيسى ئوغار سن و اولوغ
 بولوب متعال ذىتك اوغلۇ اتاذور اذىجىل ذىتك شو روشن
 تعليمىكا موافق عيسى مسيح فى ابن الله دىمەز اذىتك معنە
 سى شو كە خدا اذكى خدا سەھبەت و عەزىز كورساتا دور و اذىجىل
 ذىتك تعليمىدىن بىلۈر مېز كە عيسى مسيح باشقا دەمدىك
 توغولمادى چونكە اول ازلىدىن دور و اول ابن الله اذانغان
 ذىتك معنەسى شو ورکە باشقا هېچ آرمدا بولماغان طریقە
 رە خدا اذىتك كامل جلالى و قدرتى اذىتكىدە اظهار بولوب دور
 اول اوزى ايتنى: هەن و اذابى دور مېز، و اشەپىما پىغمەرنىڭكتابىدا
 يېڭىكىي فصل اون قۇزۇزونكىي ايتدە: اذىتك اسى
 عەماز و بىل يىعنى خدا بىر دىلمە دور دىب اذىتمىب دور اشەپىما
 پىغمەرنىڭكتابىدا قۇزۇزوجىي فصل التىڭىي ايتدىن اون
 يېڭىكىي ايتدە: چونكە بىر بىلا توغولۇر و دىر اوغول بىلۈر و
 اذىتك سلطنتى مورەسى ذىتك اوستىدة بولۇر و اذىتك اسى
 چاڭىپ مشىر، عظيم خدا ايدى انا سلامت ذىتك امىرى اتاذورا
 داود ذىتك تىختى اوستىدة و مەملەكتى اوستىدة سلطنتى ذىتك
 رىيادەلىكىكا و سلامت نھايىت بولماش كە اول ايدىدىدىن ايدى
 غاچە حقىقت وعدالت بىلان تقرىيەلىنىب بولانكاي . بىلەمەز
 لىك سۈز عيسى مسيح ذىتك بارا سىدىدىن كلىب اذىتك اولوغ
 لوچىي روشن اشكارا قىللا دىر پىغمەرلار واسطەسى دىراخ خبىر
 كلىب ورکە عيسى مسيح كىدا سى بولوب اوز جانقى كىدا كارلا

ذینه کفارتی اوچون قربانلیق قیلا دراول کناده سوز دلغا زدین
 کین او لوم ذینه کوچی اندکا یتماس ایدی لیکن اول پیغمبر ذینه
 کناده لاریمیز اوچون اوز جانی فی فدا قیلدی اشعیما پیغمبر ذینه
 کنادیدا الیک اوز جوچی فصلده اذینه باره سیدین بو سوز کلیب
 دوز : همه میز غوبلا ردیک بولدین ارغان ایردوک و خداوند همه
 پیغمبه کناده همه اذکار ویدی قبری فاسق لارا سیدا بولدی
 اول میمده بای لار بیلان تایمیدی چونکه اول ظلم قیلمادی و
 اینه ک اغزیده حیله تایمده اس ایردی اما اندزاده لار بیلان اور
 غای خداوند کا همانس کوروندی اول اوز جانی قربانلیق
 قیلغاذدین کین او ز اوروغی فی کوروب او زون حیات تورادور
 خداوند ذینه رضاسی اذینه غولیدا رواج تایپادور بو پیغمبر
 لیک سوزلار ک توغرا کلا دروغان سوزلار اذخیلده قولا باره ز
 عیسی مسیح اوز جانی کناده لار اوچون قربانلیق قیلغغان
 دین کین آدم لارنی کناده لاریدین قوتقار الاید و اذینه اوچون
 اول پیغمبر اذینه کناده لاریدی خلاص قیلغوجی ایاذاد و راشعیا
 پیغمبر ذینه کنادیدا الیک قوقزوچی فصل یکرمدیجی آیت ده
 کلیب دوز خلاص قیلغوجی صهمونغه و بیت یعقوبدی تھا
 وزدین یاذاد و رغان لارگه کلا درو دیوب خداوند ایت در پس کو
 روزه ذینه که ذبحات اذینه و اسطه سی بیلان کلا درو بالغوز اول قوتقار
 غوچی دور زکریا پیغمبر ذینه کنادیدا اون اوچونکی فصل
 برکی ایت ده کلیب دوز : اول کووندہ بیت داودغه و او شلیم

نیندک خلقیغه کناه و نایپاکلیمیق اوچون برقشمه اچیلور انجیل
 ده کورور میز که شو چشمہ عیسی مسیح ده دور چونکه ایتمیلیب
 دور که اندینک قانی بیزني کناه لاریمیزدین پاک قیلا دور اندینک
 دین باشقه هیچ کمرسه کناه لاریمیزدین پاک قیلا لمایدور زبور
 ده عیسی مسیح نیندک باره سیدا ایتمیلیب دور اول پادشاه بو
 لادور انکا اطاعت قیلدغانلار اندینک واسطه سی بیلان کامل برکت
 تا پادور لمکن اف رده قیلیب قاشلا غاذلار آخر جزاغه کرفتار
 بولادور زبور کتابیده ایکنه بجی فصل اون ایکنه بجی آینده کلمیب
 دور: من تلخی پار شاهیم فی مقدس تسامیم صهیوندا نصب
 قیلیب دور من فرمان فی بیان قیلیب برامن خداوند ممکا
 ایتی سن منینک اوغلوم دور سن بوکون تورالدینک مندین
 تیلاکیل و من طائفة لاری میراث و دنیانینک انتها لارینی سنکا
 ملک قیلیب برامن سن اولاری تمور كالتك بوله سیند و روب کوزه
 چی نیندک کوزه سیدیک چاقیب پاره پاره قیلورسن.

پس ایدی پار شاه لار عاقل بولونکلار ای دنیانینک
 حاکم لاری عبرت الینکلار قورقونج بیلان خداوند کاعبادت
 قیلیب نیندرا کلیک بیلان خوش بولونکلار اوغولنی
 سویونکلار تاکه اول غضبلانماکای و یولدا هلاک بولماگای
 سیز لار چونکه اندینک اچیغی پات توشاور اذکا همه توکل
 قیلغو چیلار مبارک دور لار. عیسی مسیح فی قبول قیلساق
 ذبحات قایپار میز باشقه یول یوق یالغوز اول قوتقا زغوجی دور



Profetord om

Messias

Östturkiska

*Translated from English by
permission of the Christian
Literature Society, London.*

Swedish Mission Press, Kashgar

1931.